

第十八屆大漢清韻河洛漢語朗誦吟唱大賽簡章

壹、活動名稱：

第十八屆大漢清韻河洛漢語朗誦吟唱大賽。

貳、指導單位：

臺中市政府。

參、主辦單位：

臺中市孔廟忠烈祠聯合管理所。
社團法人中華民國梅川傳統文化學會。

肆、承辦單位：

社團法人中華民國梅川傳統文化學會。

伍、協辦單位：

- | | |
|-------------------|-------------------|
| (一) 臺中市政府教育局。 | (二) 財團法人一貫道崇正基金會。 |
| (三) 財團法人台中樂成宮。 | (四) 救國團台中市團委會。 |
| (五) 救國團台中市團友會。 | (六) 救國團台中市東區團委會。 |
| (七) 救國團台中市真善美聯誼會。 | (八) 社團法人大墩台語教育學會。 |
| (九) 台中市台語文化協會。 | (十) 財團法人慈光圖書館。 |

陸、贊助單位：

敬邀熱心公益及關懷傳統文化之團體與個人共襄盛舉。

柒、比賽時間：

112年6月4日(星期日)上午九時起至下午五時結束。

捌、比賽場所：

臺中市孔廟(地址：臺中市雙十路二段30號)。

玖、比賽組別及內容：(比賽內容已公告在梅川學會網站)

- (一) 幼兒賢文朗誦團體組：昔時賢文第一段(四言)。
- (二) 幼兒漢詩吟唱團體組：春日遊臺中公園(林仲衡)(朗誦一遍，吟唱兩遍)
- (三) 國小經文朗誦團體組：千字文第四段(磻溪伊尹~勞謙謹敕)。
- (四) 國小漢詩吟唱團體組：遊菜園小池(林朝崧)(朗誦一遍，吟唱兩遍)。
- (五) 國中樂府朗誦團體組：琵琶行前段(潯陽江頭夜送客~唯見江心秋月白)。
- (六) 國中漢詩吟唱團體組：蕩蕩臺中府(梁啟超)(朗誦一遍，吟唱一遍半)。
- (七) 青年樂府朗誦團體組：琵琶行後段(沈吟放撥插弦中~江州司馬青衫濕)。
- (八) 青年漢詩吟唱團體組：大墩新建府城(呂敦禮)(朗誦一遍，吟唱一遍半)。
- (九) 社會樂府朗誦團體組：長恨歌前段(漢皇重色思傾國~驚破霓裳羽衣曲)。
- (十) 社會漢詩吟唱團體組：送蔡培火等三君之京(林幼春)(朗誦一遍，吟唱一遍半)。
- (十一) 樂府朗誦個人組：長恨歌中段(九重城闕煙塵生~魂魄不曾來入夢)。
- (十二) 宋詞吟唱個人組：水龍吟(辛棄疾)(朗誦一遍，吟唱一遍半)。

拾、比賽辦法：

- (一) 幼兒園及國小一、二年級為幼兒組，國小三、四、五、六年級為國小組。
高中、職校、大專院校之在學學生為青年組。
- (二) 幼兒、國小、國中、青年、社會組以學校或社團名義組隊參加，每隊人數5~20人，隊組數不設限。
- (三) 朗誦個人組、吟唱個人組，年齡不拘(無法組隊者均可報名個人組)。
- (四) 個人組於前兩屆連續榮獲第一名者，不得參加本屆比賽。

拾壹、報名資格：

對詩詞朗誦、吟唱有興趣之全國各縣市學校教師、學生及社會人士均可報名參賽。

拾貳、報名方式：

- (一) 親自報名：臺中市南區福興里活動中心 (臺中市南區福興里福南街 89 號) 二樓
(每週日晚上 7 時 30 分~9 時)
- (二) 網路報名：進入本會網站，於大賽報名系統填寫相關資料，由本會回傳報名成功訊息，即完成報名。
- (三) 需書面比賽內容或自備隨身碟者，各酌收工本費 100 元、本會提供 8G 隨身碟者，酌收材料費 200 元 (以上資料本會網站均可免費下載)。

拾參、報名期限：即日起至 112 年 5 月 21 日止 (逾期恕無法受理)。

拾肆、出賽順序抽籤：

- (一) 抽籤時間：112 年 5 月 28 日 (星期日) 上午 9~11 時。
- (二) 抽籤地點：臺中市孔廟 (地址：臺中市雙十路二段 30 號)。
- (三) 未出席者由本會委由社會公正人士代抽。

拾伍、評審方式：

- (一) 古文、經文朗誦：(1) 咬字發音 50% (2) 情境詮釋 40% (3) 儀態服裝 10%。
- (二) 詩詞朗誦和吟唱：(1) 朗誦咬字 30% (2) 情境詮釋 30% (3) 音準節奏 30%
(4) 儀態服裝 10%。

拾陸、敘獎方式：

- (一) 每一組取前三名 (參賽人數甚多時，酌量增加) 及優選若干名。
第一名：獎金 5000 元及獎牌一面 (另頒發獎狀一張)。
第二名：獎金 3000 元及獎牌一面 (另頒發獎狀一張)。
第三名：獎金 2000 元及獎牌一面 (另頒發獎狀一張)。
優選 (若干名)：獎狀一張。
- (二) 學校或社團之團體錦標獎
團體冠軍獎：得獎名次最佳 (第一名 4 點，第二名 3 點，第三名 2 點，優選 1 點
累計點數最多者) 之學校或社團，頒發獎牌一面。
最佳人氣獎：報名參賽之總人數最多之學校或社團，頒發獎牌一面。
最佳貢獻獎：對本活動貢獻最多之單位或社團，頒發獎牌一面。
- (三) 各項前三名及指導老師 (個人參賽者之指導教師以一名為限)，呈請臺中市政府頒發獎狀一張。
- (四) 各項優選及指導老師 (個人參賽者之指導教師以一名為限)，由本會頒發指導獎狀一張。

拾柒、頒獎：

- (一) 頒獎日期：112 年 6 月 18 日 (星期日) 上午 9~12 時。
- (二) 頒獎地點：臺中市孔廟 (地址：臺中市雙十路二段 30 號)。
- (三) 邀請政府長官、主 (協) 辦單位負責人頒獎。
- (四) 各組第一名之得獎隊伍得應邀配合本會年度大漢清韻詩詞雅樂發表會共同演出。

拾捌、培訓課程：

- (一) 地點：臺中市南區福興里活動中心 (臺中市南區福南街 89 號) 三樓
- (二) 時間：112 年 3 月 26 日起至 5 月 28 日止，每週日晚上 7~9 時 30 分。
- (三) 參加資格：個人參賽者、團體指導教師、本會漢語初階班學員。
- (四) 費用：免費

第十八屆賽前評審人員與高階班學員研習課程進度表(第一節 19:00~20:10)			
週次	日期 112年	吟唱課程	授課教師
1	03.26.	春日遊臺中公園(林仲衡)	林珮韻
2	04.02.	遊菜園小池(林朝崧)	王淑媛
3	04.09.	蕩蕩臺中府(梁啟超)	王淑媛
4	04.16.	大墩新建府城(呂敦禮)	王淑媛
5	04.23.	送蔡培火等三君之京(林幼春)	王淑媛
6	04.30.	水龍吟·登建康賞心亭(辛棄疾)	林珮韻
7	05.07.	水龍吟·登建康賞心亭(辛棄疾)	林珮韻
8	05.14.	第2、4、6、8組吟唱複習	林珮韻
9	05.21.	第10組吟唱複習	王淑媛
10	05.28.	第12組吟唱複習	林珮韻

第十八屆賽前評審人員與高階班學員研習課程進度表(第二節 20:20~21:30)			
週次	日期 112年	朗誦課程	主授教師
1	03.26.	昔時賢文第一段	羅麗芬
2	04.02.	千字文第四段	羅麗芬
3	04.09.	琵琶行前段(白居易)	蘇禾莞
4	04.16.	琵琶行後段(白居易)	蘇禾莞
5	04.23.	長恨歌前段(白居易)	吳耀贊
6	04.30.	長恨歌中段(白居易)	蘇禾莞
7	05.07.	昔時賢文第一段、千字文第四段	羅麗芬
8	05.14.	琵琶行前段、琵琶行後段	蘇禾莞
9	05.21.	長恨歌前段、長恨歌中段	吳耀贊
10	05.28.	朗誦總複習	蘇禾莞

第十八屆賽前參賽者、指導教師與初階班學員培訓課程進度表(第一節 19:00~20:10)

週次	日期 112年	吟唱課程	授課教師
1	03.26.	送蔡培火等三君之京(林幼春)	林姿廷
2	04.02.	送蔡培火等三君之京(林幼春)	林姿廷
3	04.09.	水龍吟·登建康賞心亭(辛棄疾)	林姿廷
4	04.16.	水龍吟·登建康賞心亭(辛棄疾)	林姿廷
5	04.23.	水龍吟·登建康賞心亭(辛棄疾)	林姿廷
6	04.30.	大墩新建府城(呂敦禮)	陳美玉
7	05.07.	春日遊臺中公園(林仲衡)	陳美玉
8	05.14.	遊萊園小池(林朝崧)	陳美玉
9	05.21.	蕩蕩臺中府(梁啟超)	陳美玉
10	05.28.	總複習	陳美玉

第十八屆賽前參賽者、指導教師與初階班學員培訓課程進度表(第二節 20:20~21:30)

週次	日期 112年	朗誦課程	主授教師
1	03.26.	昔時賢文第一段	陳惠芳
2	04.02.	千字文第四段	陳惠芳
3	04.09.	長恨歌前段(白居易)	陳惠芳
4	04.16.	長恨歌前段(白居易)	陳惠芳
5	04.23.	長恨歌中段(白居易)	陳惠芳
6	04.30.	長恨歌中段(白居易)	陳惠芳
7	05.07.	琵琶行前段(白居易)	陳宜甄
8	05.14.	琵琶行前段(白居易)	陳宜甄
9	05.21.	琵琶行後段(白居易)	陳宜甄
10	05.28.	琵琶行後段(白居易)	陳宜甄

第十八屆大漢清韻河洛漢語朗誦吟唱大賽書面資料

第一組 幼兒賢文朗誦團體組：昔時賢文 第一段 四言選

【內容】

昔時賢文 誨汝諄諄 集韻增廣 多見多聞
知足常足 終身不辱 知止常止 終身不恥
君子愛財 取之有道 若爭小利 便失大道
善有善報 惡有惡報 不是不報 時辰未到
光陰似箭 歲月如梭 為善最樂 為惡難逃
螳螂捕蟬 黃雀在後 天網恢恢 疏而不漏
得寵思辱 居安思危 一言既出 駟馬難追
一夜夫妻 百世姻緣 千經萬典 孝義為先

【斷句】 昔時---賢文--- 第一段· 四言---選·

昔時---賢文--- 誨汝·諄諄---
集韻·增廣· 多見·多聞---
知足·常足· 終身---不辱·
知止·常止· 終身---不恥·
君子·愛財--- 取之---有道·
若爭---小利· 便失·大道·
善·有善報· 惡·有惡報·
不是·不報· 時辰---未到·
光陰---似箭· 歲月·如梭---
為善·最樂· 為惡·難逃---
螳螂---捕蟬--- 黃雀·在後·
天網·恢恢--- 疏---而不漏·
得寵·思辱· 居安---思危---
一言---既出· 駟馬·難追---
一夜·夫妻--- 百世·姻緣---
千經---萬典· 孝義·為先---

【呼切】

昔：時經四	時：時基五	賢：喜堅五	文：門君五	第：地雞七
一：英巾四	段：地官七	四：時龜三	言：語堅五	選：時觀二
昔：時經四	時：時基五	賢：喜堅五	文：門君五	誨：喜檜三
汝：入龜二	諄：曾君一	諄：曾君一	集：曾金八	韻：英君七
增：曾經一	廣：求公二	多：地鳩一	見：求堅三	多：地鳩一
聞：門君五	知：地居一	足：曾恭四	常：時恭五	足：曾恭四
終：曾恭一	身：時巾一	不：邊君四	辱：入恭八	知：地居一
止：曾基二	常：時恭五	止：曾基二	終：曾恭一	身：時巾一
不：邊君四	恥：他基二	君：求君一	子：曾居二	愛：英皆三
財：曾皆五	取：出居二	之：曾基一	有：英鳩二	道：地高七
若：入恭八	爭：曾經一	小：時嬌二	利：柳基七	便：邊堅七
失：時巾四	大：地皆七	道：地高七	善：時堅七	有：英鳩二
善：時堅七	報：邊高三	惡：英公四	有：英鳩二	惡：英公四
報：邊高三	不：邊君四	是：時基七	不：邊君四	報：邊高三
時：時基五	辰：時巾五	未：門基七	到：地高三	光：求公一
陰：英金一	似：時龜七	箭：曾堅三	歲：時檜三	月：語觀八
如：入龜五	梭：時高一	為：英規五	善：時堅七	最：曾檜三
樂：柳公八	為：英規五	惡：英公四	難：柳干五	逃：地高五
螳：地公五	螂：柳公五	捕：邊沽七	蟬：時堅五	黃：喜公五
雀：出恭四	在：曾皆七	後：喜鳩七	天：他堅一	網：門公二
恢：去乖一	恢：去乖一	疏：時沽一	而：入基五	不：邊君四
漏：柳鳩七	得：地經四	寵：他恭二	思：時龜一	辱：入恭八
居：求居一	安：英干一	思：時龜一	危：語規五	一：英巾四
言：語堅五	既：求基三	出：出君四	駟：時龜三	馬：門監二
難：柳干五	追：地規一	一：英巾四	夜：英迦七	夫：喜龜一
妻：出雞一	百：邊經四	世：時雞三	姻：英巾一	緣：英堅五
千：出堅一	經：求經一	萬：門干七	典：地堅二	孝：喜交三
義：語基七	為：英規五	先：時堅一		

第二組 幼兒漢詩吟唱團體組：春日遊臺中公園

林仲衡作

【詩作】

一池春水碧於苔，照徹長亭復小臺。
最是夕陽無限好，扁舟爭載麗人來。

【斷句】

春日·遊臺中公園--- 林仲衡---作·
一池---春水·碧於苔--- 照徹·長亭---復小臺---
最是·夕陽---無限好· 扁舟---爭載·麗人---來---

【呼切】

春：出君一	日：入巾八	遊：英鳩五	臺：地皆五	中：地恭一
公：求公一	園：喜扛五	林：柳金五	仲：地恭七	衡：喜經五
一：英巾四	池：地居五	春：出君一	水：時規二	碧：頗經四
於：英居五	苔：地皆五	照：曾嬌三	徹：他堅四	長：地恭五
亭：地經五	復：喜鳩七	小：時嬌二	臺：地皆五	
最：曾檜三	是：時基七	夕：時經四	陽：英恭五	無：門龜五
限：喜干七	好：喜高二	扁：頗堅一	舟：曾鳩一	爭：曾經一
載：曾皆三	麗：柳雞七	人：入巾五	來：柳皆五	

【題解】

臺中公園的日月湖是綠川流經形成的天然水塘。西元1900年台灣總督府於臺中市實施市區改正計劃，除將臺中市區街道採棋盤式規劃外，並規劃公園設施。當時除了由霧峰林家捐出名為「瑞軒」之私有花園為建地外，並結合台中省城之北門樓、原大墩街東北砲台山（東大墩孤丘）為建地。西元1903年10月28日落成啟用，初名「中之島公園」。開園之初公園內僅有草棚式涼亭一座，為第一代池亭。1908年10月24日，第二代池亭是為了在臺中舉行的「臺灣縱貫鐵道全通式」而建，做為鐵路開通的紀念建築物。

江西調(二) 春日遊臺中公園 (F/64) 林仲衡

(梅川九然 2018.05.24.定譜)

|| (5 53 2 3 5 5 3 | 2.1 6 - - |

| 2 3 2 16 5 6 1 | 2 - - - |

| 1 2 2 16 5 6 2 | 616 6 - - |

||: 6 3 2 16 5 5 6 | 1 - - -)

| 5 53 2 3 5 50 3 | 2.1 6 (2.1 6) |

一池春水碧於苔，

| 2 30 2 16 5 6 1 | 2 . (3 553 2) |

照徹長亭復小臺。

| 1 2 2 16 5 6 2 | 616 6 (616 6) |

最是夕陽無限好，

| 6 3 2 16 5 5 6 | 1. (2 3532 1 -) ||

扁舟爭載麗人來。

| 6 3 2 16 5 ^(Rit) 5 6 | 1 - - - ||

扁舟爭載麗人來。

第三組 國小經文朗誦團體組：千字文 第四段

【經文】

磻溪伊尹	佐時阿衡	奄宅曲阜	微旦孰營
桓公匡合	濟弱扶傾	綺迴漢惠	說感武丁
俊乂密勿	多士寔寧	晉楚更霸	趙魏困橫
假途滅虢	踐土會盟	何遵約法	韓弊煩刑
起翦頗牧	用軍最精	宣威沙漠	馳譽丹青
九州禹跡	百郡秦并	嶽宗泰岱	禪主雲亭
雁門紫塞	雞田赤城	昆池碣石	鉅野洞庭
曠遠綿邈	巖岫杳冥	治本於農	務茲稼穡
俶載南畝	我藝黍稷	稅熟貢新	勸賞黜陟
孟軻敦素	史魚秉直	庶幾中庸	勞謙謹敕

【斷句】

千字文---

磻溪---伊尹·
奄宅·曲阜·
桓公---匡合·
綺·迴---漢惠
俊乂·密勿·
晉·楚·更霸·
假途---滅虢·
何---遵---約法·
起·翦·頗·牧·
宣威---沙漠·

第四段·

佐時---阿衡---
微旦·孰營---
濟弱·扶傾---
說·感·武丁---
多士·寔寧---
趙·魏·困橫---
踐土·會盟---
韓---弊·煩刑---
用軍---最精---
馳譽·丹青---

九州---禹跡·
 嶽·宗---泰岱·
 雁門---紫塞
 昆池---碣石·
 曠遠·綿邈·
 治·本·於農---
 俶載·南畝·
 稅熟·貢新---
 孟軻---敦素·
 庶幾·中庸---

百郡·秦---并---
 禪---主·雲---亭---
 雞田---赤城---
 鉅野·洞庭---
 巖岫·杳冥---
 務茲---稼·穡·
 我·藝·黍·稷·
 勸·賞·黜·陟·
 史魚---秉直·
 勞---謙---謹·教·

【呼切】

千：出堅一	字：入基七	文：門君五	第：地雞七	四：時基三
段：地官七				
礪：頗觀五	溪：去雞一	伊：英基一	尹：英巾二	佐：曾鳩二
時：時基五	阿：英高一	衡：喜經五	奄：英兼二	宅：地經八
曲：去恭四	阜：喜龜七	微：門基五	旦：地干三	孰：時恭八
營：英經五	桓：喜觀五	公：求公一	匡：去公一	合：喜甘八
濟：曾雞三	弱：入恭八	扶：喜龜五	傾：去經一	綺：去基二
迴：喜乖五	漢：喜干三	惠：喜規七	說：英觀八	感：求甘二
武：門龜二	丁：地經一	俊：曾君三	乂：語檜七	密：門巾八
勿：門君八	多：地鳩一	士：時居七	寔：時巾八	寧：柳經五
晉：曾巾三	楚：出沽二	更：求經一	霸：邊膠三	趙：地茄七
魏：語規七	困：去君三	橫：喜經五	假：求膠二	途：地沽五
滅：門堅八	號：求公四	踐：曾堅七	土：他沽二	會：喜檜七
盟：門經五	何：喜高五	遵：曾君一	約：英恭四	法：喜觀四
韓：喜干五	弊：邊基七	煩：喜觀五	刑：喜經五	起：去基二
翦：曾堅二	頗：頗高二	牧：門公八	用：英恭七	軍：求君一
最：曾檜三	精：曾經一	宣：時觀一	威：英規一	沙：時膠一
漢：門公八	馳：地居五	譽：英居七	丹：地干一	青：出經一
九：求鳩二	州：曾鳩一	禹：英居二	跡：曾經四	百：邊經四
郡：求君七	秦：曾巾五	并：邊經一	嶽：語江八	宗：曾公一
泰：他皆三	岱：地皆七	禪：時堅五	主：曾龜二	雲：英君五

亭：地經五	雁：語干七	門：門君五	紫：曾基二	塞：時皆三
雞：求雞一	田：地堅五	赤：出經四	城：時經五	昆：去君一
池：地居五	碣：求堅八	石：時經八	鉅：求居七	野：英迦二
洞：地公七	庭：地經五	曠：去公三	遠：英觀二	綿：門堅五
邈：門江八	巖：語甘五	岫：時鳩七	杳：英嬌二	冥：門經五
治：地居七	本：邊君二	於：英居五	農：柳公五	務：門龜七
茲：曾龜一	稼：求膠三	穡：時經四	俶：出恭四	載：曾皆三
南：柳甘五	畝：門鳩二	我：語咭二	藝：語雞七	黍：時龜二
稷：曾經四	稅：時檜三	熟：時恭八	貢：求公三	新：時巾一
勸：去觀三	賞：時恭二	黜：他君四	陟：地經四	孟：門經七
軻：去高一	敦：地君一	素：時沽三	史：時居二	魚：語居五
秉：邊經二	直：地經八	庶：時龜三	幾：求基二	中：地恭一
庸：英恭五	勞：柳高五	謙：去兼一	謹：求巾二	敕：他經四

【釋文】

磻溪伊尹 佐時阿衡：周文王磻溪遇呂尚，尊他為“太公望”；伊尹輔佐時政，商湯王封他為“阿衡”。

奄宅曲阜 微旦孰營：周成王佔領了古奄國曲阜一帶地面，要不是周公旦輔政哪裡能成？

桓公匡合 濟弱扶傾：齊桓公九次會合諸侯，出兵援助勢單力薄和面臨危亡的諸侯小國。

綺回漢惠 說感武丁：漢惠帝做太子時靠綺里季才倖免廢黜，商君武丁感夢而得賢相傳說。

俊乂密勿 多士寔寧：能人治政勤勉努力，全靠許多這樣的賢士，國家才富強安寧。

晉楚更霸 趙魏困橫：晉、楚兩國在齊之後稱霸，趙、魏兩國因連橫而受困於秦。

假途滅虢 踐土會盟：晉獻公向虞國借路去消滅虢國；晉文公在踐土會盟諸侯，被推為盟主。

何遵約法 韓弊煩刑：蕭何遵循簡約刑法的精神制訂九律，韓非卻受困於自己所主張的嚴酷刑法。

起翦頗牧 用軍最精：秦將白起、王翦，趙將廉頗、李牧，帶兵打仗最為高明。

宣威沙漠 馳譽丹青：他們的聲威遠傳到沙漠邊地，美譽和畫像一起流芳後代。

九州禹跡 百郡秦并：九州處處留有大禹治水的足跡，全國各郡在秦併吞六國後歸於統一。

嶽宗泰岱 禪主雲亭：五嶽中人們最尊崇東嶽泰山，歷代帝王都在雲山和亭山主持禪禮。

雁門紫塞 雞田赤城：名關有北疆雁門，要塞有萬里長城，驛站有邊地雞田，奇山有天台赤城。

昆池碣石 鉅野洞庭：賞池赴昆明滇池，觀海臨河北碣石，看澤去山東鉅野，望湖上湖南洞庭。

曠遠綿邈 巖岫杳冥：江河源遠流長，湖海寬廣無邊。名山奇谷幽深秀麗，氣象萬千。

治本於農 務茲稼穡：治國的根本在發展農業，要努力做好播種、收穫這些農活。

俶載南畝 我藝黍稷：一年的農活該開始幹起來了，我種上小米，又種上高粱。

稅熟貢新 勸賞黜陟：收穫季節，用剛熟的新穀交納稅糧，官府應按農戶的貢獻大小給予獎勵或處罰。

孟軻敦素 史魚秉直：孟軻夫子崇尚純潔，史官子魚秉性剛直。

庶幾中庸 勞謙謹敕：做人要盡可能合乎中庸的標準，勤奮、謙遜、謹慎，懂得規勸告誡自己。

第四組 國小漢詩吟唱團體組：遊萊園小池 林朝崧作

【詩作】

小池清且淺，容得一吳舫。岸染苔痕綠，波涵樹影青。
蘆中翔翡翠，蘋末立蜻蜓。釣竹閒來把，秋風滿水亭。

【斷句】

遊萊園---小池--- 林朝崧---作。
小池---清---且淺。 容得。一吳舫---
岸。染。苔痕---綠。 波---涵---樹影。青---
蘆中---翔翡翠。 蘋末。立蜻蜓---
釣竹。閒---來把。 秋風---滿水亭---

【呼切】

遊：英鳩五	萊：柳皆五	園：英觀五	小：時嬌二	池：地居五
林：柳金五	朝：地嬌五	崧：時恭五	作：曾公四	
小：時嬌二	池：地居五	清：出經一	且：出迦二	淺：出堅二
容：英恭五	得：地經四	一：英巾四	吳：語咕五	舫：柳經五
岸：語干七	染：入兼二	苔：地皆五	痕：喜君五	綠：柳恭八
波：頗高一	涵：喜甘五	樹：時龜七	影：英經二	青：出經一
蘆：柳沽五	中：地恭一	翔：時恭五	翡：喜規二	翠：出規三
蘋：邊巾五	末：門觀八	立：柳金八	蜻：出經一	蜓：地經五
釣：地嬌三	竹：地恭四	閒：喜干五	來：柳皆五	把：邊膠二
秋：出鳩一	風：喜公一	滿：門觀二	水：時規二	亭：地經五

【題解】

萊園是台灣有名的私人庭園，日本領台後，櫟社所舉辦的小集、大會，多半在此舉行。一九二〇年代，台灣文化協會也在這裡舉辦過「夏季學校」，因此它可說是當時台灣文學、文化的重要據點。本詩寫於一九〇一年，是林朝崧返台定居後的第三年，當時櫟社仍屬草創階段，尚未正式組織化，但朝崧與幼春及其他櫟社早期社員，已常在此聚會。這首詩情調悠閒愉悅，寫景優美，充分展現朝崧身為傑出的台灣傳統詩人極佳的寫作功力。

鹿港調〈一〉

遊菜園小池

(F/64)

林朝崧

(梅川九然 2022.12.22.定譜)

6 | 6̣ . 1̣ 5̣ 6̣5̣ | 3̣ - - 3̣ | 2̣ . 1̣6̣ 5̣ 6̣ | 1̣ - - 1̣3̣ |

小

| 3̣5̣ - 3̣ 1̣2̣ | 3̣1̣ - 1̣0 2 | 3̣5̣3̣ . 2̣1̣ 6̣ 1̣ 2 |

池 清 且 淺， 容 得 一 吳

| 6̣1̣ - 1̣0 6̣ | 5̣3̣ . 5̣ 2̣ 3̣2̣ | 1̣ - 6̣0 3 |

船； 岸 染 苔 痕 綠， 波

| 1̣2̣ . 1̣6̣ 2̣ . 3̣1̣ | 1̣ - 1̣0 3 | 5̣ - 3̣ 1̣2̣ |

涵 樹 影 青。 蘆 中 翔 翡

| 2̣1̣ - 1̣0 2 | 3̣5̣3̣ . 2̣1̣ 6̣ 1̣ 2 | 6̣1̣ - 1̣0 6̣5̣ |

翠， 蘋 末 立 蜻 蜓； 釣

| 3̣ . 5̣ 1̣2̣ 1 | 1̣6̣ - 6̣0 3 | 2̣ . 1̣6̣ 1̣2̣ . 6̣1̣ |

竹 間 來 把， 秋 風 滿 水

| 6̣1̣ - - (3 | 2̣ . 1̣6̣ 2̣ . 1̣ | 1̣ - -) 1̣3̣ |

亭。

小

| $\overset{3}{5}$ - 3 $\overset{1}{2}$ | $\overset{3}{1}$ - $\underline{10}$ 2 | $\overset{35}{3}$. $\underline{\underline{21}}$ $\underline{\underline{6}}$ $\overset{1}{1}$ $\underline{2}$ |

池 清 且 淺， 容 得 一 吳

| $\overset{6}{1}$ - $\underline{10}$ $\underline{\underline{6}}$ | $\overset{5}{3}$. $\underline{5}$ 2 $\overset{2}{32}$ | 1 - $\underline{\underline{60}}$ 3 |

船； 岸 染 苔 痕 綠， 波

| $\overset{1}{2}$. $\underline{\underline{16}}$ 2 . $\overset{3}{1}$ | 1 - $\underline{10}$ 3 | 5 - 3 $\overset{1}{2}$ |

涵 樹 影 青。 蘆 中 翔 翡

| $\overset{2}{1}$ - $\underline{10}$ 2 | $\overset{35}{3}$. $\underline{\underline{21}}$ $\underline{\underline{6}}$ $\overset{1}{1}$ $\underline{2}$ | $\overset{6}{1}$ - $\underline{10}$ $\overset{1}{6}$ |

翠， 蘋 末 立 蜻 蜓； 釣

| $\underline{\underline{6}}$. $\underline{1}$ $\overset{3}{5}$ $\underline{\underline{65}}$ | $\overset{5}{3}$. $\underline{\underline{30}}$ 3 | 2 . $\underline{\underline{16}}$ $\overset{(Rit)}{3}$ $\overset{5}{5}$ $\overset{5}{6}$ |

竹 間 來 把， 秋 風 滿 水

| $\overset{6}{1}$ - - (3 | 2 . $\underline{\underline{16}}$ $\overset{(Rit)}{5}$ $\underline{\underline{6}}$ | 1 - - -) ||

亭。

第五組 國中樂府朗誦團體組：琵琶行 前段 白居易作

【詩作】

潯陽江頭夜送客，楓葉荻花秋瑟瑟。
主人下馬客在船，舉酒欲飲無管弦。
醉不成歡慘將別，別時茫茫江浸月。
忽聞水上琵琶聲，主人忘歸客不發。
尋聲暗問彈者誰？琵琶聲停欲語遲。
移船相近邀相見，添酒回燈重開宴。
千呼萬喚始出來，猶抱琵琶半遮面。
轉軸撥弦三兩聲，未成曲調先有情。
弦弦掩抑聲聲思，似訴平生不得志。
低眉信手續續彈，說盡心中無限事。
輕攏慢撚抹復挑，初為霓裳後六么。
大弦嘈嘈如急雨，小弦切切如私語。
嘈嘈切切錯雜彈，大珠小珠落玉盤。
間關鶯語花底滑，幽咽泉流冰下難。
冰泉冷澀弦凝絕，凝絕不通聲暫歇。
別有幽愁暗恨生，此時無聲勝有聲。
銀瓶乍破水漿迸，鐵騎突出刀槍鳴。
曲終收撥當心畫，四弦一聲如裂帛。
東船西舫悄無言，唯見江心秋月白。

【斷句】琵琶行--- 前段。 白居易·作。

潯陽---江頭---夜·送客·	楓葉·荻花---秋---瑟瑟·
主人---下馬·客·在船---	舉酒·欲飲·無管弦---
醉·不成歡---慘將別·	別時---茫茫---江---浸月·
忽聞---水上·琵琶聲---	主人---忘歸---客·不發·
尋聲---暗問·彈---者·誰---	琵琶---聲---停---欲語·遲---
移船---相近·邀相見·	添酒·回燈---重開宴·
千呼---萬喚·始出來---	猶抱·琵琶---半遮面·

轉軸·撥弦---三兩聲---
 弦弦---掩抑·聲聲---思·
 低眉---信手·續續彈---
 輕攏·慢撚·抹·復挑---
 大弦---嘈嘈---如急雨·
 嘈嘈---切切·錯雜彈---
 間關---鶯語·花底·滑·
 冰泉---冷澀·弦---凝絕·
 別有·幽愁---暗恨·生---
 銀瓶---乍破·水漿---迸·
 曲終---收撥·當心---畫·
 東船---西舫·悄無言---

未成---曲調·先有情---
 似訴·平生---不得志·
 說盡·心中---無限事·
 初---為---霓裳---後·六么---
 小弦---切切·如私語·
 大珠---小珠---落玉盤---
 幽咽·泉流---冰下·難---
 凝絕·不通---聲---暫歇·
 此時---無聲---勝有聲---
 鐵騎·突出·刀槍---鳴---
 四弦---一聲---如裂帛·
 唯見·江心---秋月·白·

【呼切】

琵琶：邊基五	琴：邊膠五	行：喜經五	前：曾經五	段：地宮七
白：邊經八	居：求居一	易：英基七	作：曾公四	
潯：時金五	陽：英恭五	江：求江一	頭：他鳩五	夜：英迦七
送：時公三	客：去經四	楓：喜公一	葉：英兼八	荻：地經八
花：喜瓜一	秋：出鳩一	瑟：時經四	瑟：時經四	主：曾龜二
人：入巾五	下：喜膠七	馬：門監二	客：去經四	在：曾皆七
船：時觀五	舉：求居二	酒：曾鳩二	欲：英恭八	飲：英金二
無：門龜五	管：求觀二	弦：喜堅五	醉：曾規三	不：邊君四
成：時經五	歡：喜觀一	慘：出甘二	將：曾恭一	別：邊堅八
別：邊堅八	時：時基五	茫：門公五	茫：門公五	江：求江一
浸：曾金三	月：語觀八	忽：喜君四	聞：門君五	水：時規二
上：時恭七	琵琶：邊基五	琴：邊膠五	聲：時經一	主：曾龜二
人：入巾五	忘：門公七	歸：求規一	客：去經四	不：邊君四
發：喜觀四	尋：時金五	聲：時經一	暗：英甘三	問：門君七
彈：地干五	者：曾迦三	誰：時規五	琵琶：邊基五	琴：邊膠五
聲：時經一	停：他經五	欲：英恭八	語：語居二	遲：地基五
移：英基五	船：時觀五	相：時恭一	近：求君七	邀：英嬌一
相：時恭一	見：求堅三	添：他兼一	酒：曾鳩二	回：喜乖五
燈：地經一	重：地恭五	開：去皆一	宴：英堅三	千：出堅一
呼：喜沽一	萬：門干七	喚：喜觀三	始：時居二	出：出君四

來：柳皆五	猶：英鳩五	抱：頗高七	琵琶：邊基五	琵琶：邊膠五
半：邊觀三	遮：曾迦一	面：門堅七	轉：曾觀二	軸：地恭八
撥：邊觀四	弦：喜堅五	三：時甘一	兩：柳恭二	聲：時經一
未：門基七	成：時經五	曲：去恭四	調：地嬌七	先：時堅一
有：英鳩二	情：曾經五	弦：喜堅五	弦：喜堅五	掩：英兼二
柳：英經四	聲：時經一	聲：時經一	思：時基七	似：時龜七
訴：時沽三	平：邊經五	生：時經一	不：邊君四	得：地經四
志：曾基三	低：地雞一	眉：門基五	信：時巾三	手：時鳩二
續：時恭八	績：時恭八	彈：地干五	說：時觀四	盡：曾巾七
心：時金一	中：地恭一	無：門龜五	限：喜干七	事：時基七
輕：去經一	攏：柳公二	慢：門干七	撚：柳堅二	抹：門觀八
復：喜鳩七	桃：他嬌一	初：出沽一	為：英規五	霓：語雞五
裳：時恭五	後：喜鳩七	六：柳恭八	么：英嬌一	大：地皆七
弦：喜堅五	嘈：曾高五	嘈：曾高五	如：入龜五	急：求金四
雨：英居二	小：時嬌二	弦：喜堅五	切：出堅四	切：出堅四
如：入龜五	私：時龜一	語：語居二	嘈：曾高五	嘈：曾高五
切：出堅四	切：出堅四	錯：出公四	雜：曾甘八	彈：地干五
大：地皆七	珠：曾龜一	小：時嬌二	珠：曾龜一	落：柳公八
玉：語恭八	盤：邊觀五	間：求干一	關：求觀一	鶯：英經一
語：語居二	花：喜瓜一	底：地雞二	滑：喜觀八	幽：英鳩一
咽：英堅四	泉：曾觀五	流：柳鳩五	冰：邊經一	下：喜膠七
難：柳干五	冰：邊經一	泉：曾觀五	冷：柳經二	澀：時金四
弦：喜堅五	凝：語經五	絕：曾觀八	凝：語經五	絕：曾觀八
不：邊君四	通：他公一	聲：時經一	暫：曾兼七	歇：喜堅四
別：邊堅八	有：英鳩二	幽：英鳩一	愁：出鳩五	暗：英甘三
恨：喜君七	生：時經一	此：出龜二	時：時基五	無：門龜五
聲：時經一	勝：時經三	有：英鳩二	聲：時經一	銀：語巾五
瓶：邊經五	乍：曾膠七	破：頗高三	水：時規二	漿：曾恭一
迸：邊經三	鐵：他堅四	騎：去基七	突：地君八	出：出君四
刀：地高一	槍：出恭一	鳴：門經五	曲：去恭四	終：曾恭一
收：時鳩一	撥：邊觀四	當：地公一	心：時金一	畫：喜經八
四：時龜三	弦：喜堅五	一：英巾四	聲：時經一	如：入龜五
裂：柳堅八	帛：邊經八	東：地公一	船：時觀五	西：時雞一
舫：喜公二	悄：出嬌二	無：門龜五	言：語堅五	唯：英規五
見：求堅三	江：求江一	心：時金一	秋：出鳩一	月：語觀八
白：邊經八				

第六組 國中漢詩吟唱團體組：臺灣雜詩十七首之六 梁啟超作

【詩作】

蕩蕩臺中府，當年第一州。桑麻隨地有，城郭入天浮。
江晚魚龍寂，霜飛草木秋。斜陽殘堞在，莫上大墩頭。

【斷句】

臺灣---雜詩---十七首·之六·	梁啟超---作·
蕩蕩·臺中府·	當年---第一州---
桑麻---隨地·有·	城郭·入天---浮---
江---晚·魚龍---寂·	霜---飛---草木·秋---
斜陽---殘堞·在·	莫上·大墩頭---

【呼切】

臺：地皆五	灣：英觀五	雜：曾廿八	詩：時基一	十：時金八
七：出巾四	首：時鳩二	之：曾基一	六：柳恭八	
梁：柳薑五	啟：去雞二	超：出嬌一	作：曾公四	
蕩：地公七	蕩：地公七	臺：地皆五	中：地恭一	府：喜龜二
當：地公一	年：柳堅五	第：地雞七	一：英巾四	州：曾鳩一
桑：時公一	麻：門監五	隨：時規五	地：地雞七	有：英鳩二
城：時經五	郭：求公四	入：入金八	天：他堅一	浮：喜鳩五
江：求江一	晚：門觀二	魚：語居五	龍：柳恭五	寂：曾經八
霜：時公一	飛：喜規一	草：出高二	木：門公八	秋：出鳩一
斜：時迦五	陽：英恭五	殘：曾干五	堞：地兼八	在：曾皆七
莫：門公八	上：時恭七	大：地皆七	墩：地君一	頭：他鳩五

【題解】

此為五言律詩，押尤韻。收錄於《全臺詩》第二十七冊，原載連橫《臺灣詩薈》。為宣統3年（西元1911年）梁啟超應林獻堂的邀約訪臺時，經臺中大墩公園所作。本詩有濃厚的懷古之風，藉古寄寓深情。任公原註：「劉壯肅本擬建臺中為省治，築城工未葳而去位。今城亦毀，移城門一角於大墩頭公園。」（葳：解決、完成）

劉銘傳（西元1836年9月7日～1896年1月12日），字省三，室號盤亭、大潛山房，諡號壯肅，是一位出身安徽合肥的淮軍將領和臺灣巡撫。

西元1884年中法戰爭爆發，清廷重新啟用劉銘傳，派其以福建巡撫身份督辦臺灣軍務。1885年臺灣建省，成為中國第20個行省，50歲的劉銘傳因「中法戰役」保臺有功，被任命為首任臺灣巡撫，其在臺7年期間，創設臺灣第一條鐵路、第一個電報局、郵政局、新式學堂等，希望「以一隅之設施，為全國之範」，是奠定臺灣走向現代化基礎的功臣。

1889年，劉銘傳決定將臺灣府治（首府）由臺南遷往臺中，於是著手在臺中興建臺灣府城，兩年後落成。但劉銘傳1891年告老回鄉，這座臺灣府城還來不及啟用，清廷隨即又決定

遷往臺北，於是建築很快荒廢。乙未（1895）割臺後，日本政府因數次實施「市區改正」計畫，開始拆除城垣城樓以及大量清朝時期官署建築，僅留下大北門上層的明遠樓。明治三十六年（1903）臺中公園落成，當時地方士紳請願留城門作為紀念，便於十月二十八日，將門樓移到公園內的砲臺山旁現址，即為臺中公園裡的望月亭。

【註釋】

- (01) 蕩蕩：廣大貌。
- (02) 臺中府：光緒 11 年（1885）9 月 5 日，清朝中央准設臺灣巡撫，並建省會於下橋仔頭莊，以控制南北。光緒 13 年（1887）8 月臺灣建省，置臺北、臺灣（臺中）、臺南三府及一直隸州（臺東）。臺中府即臺灣府。
- (03) 桑麻：桑與麻。為農家養蠶、紡織所需，後借為農事之代稱。
- (04) 魚龍：本指水中之生物。此比喻各種不同身分地位的人混聚在一起。
- (05) 堞：城牆上的齒狀矮牆。
- (06) 大墩頭：指大墩公園，即今臺中公園，有臺中「望月亭」城門舊蹟遺留，亭中有「曲奏迎神」匾額，是臺灣知縣黃承乙於光緒十七年（1891）所題，為臺中公園歷史最久的紀念物。
- (07) 劉壯肅：即劉銘傳（1836-1896），字省三，安徽合肥人。光緒 11 年（1885）9 月 5 日臺灣正式建省，以福建巡撫為臺灣巡撫，兼理學政。任內開山撫番，推進臺灣邁向現代化，並定省會於臺灣府，對臺灣發展不遺餘力。著有《大潛山房詩集》、《奏議》。

【賞析】

梁啟超來臺見臺中城過往故跡，秋草、堞殘中緬懷過去，不免興嘆人事遷變，物換星移，正顯其「弔古傷今」的深情。首聯描寫廣大的臺中府。劉銘傳任巡撫當年將臺灣的省會定在臺中的臺灣府，故梁啟超稱臺中府為第一州。領聯大意指農作物盛產，隨處可見豐收的景緻，臺中省城的城郭高聳入雲，梁啟超對前清在臺灣的統治充滿歷史情懷，所以投射其間的景緻都是豐美盛大。頸聯寫出夜色沉寂，秋天草木落葉紛飛的景色，引發詩人的滄桑感。尾聯敘述夕陽斜照在殘存的城堞上，不宜登上大墩公園砲臺山憑弔城門舊蹟，以免令人再次想起割讓臺灣的傷心事。

【作者】

梁啟超（西元 1873～1929 年），字卓如、任甫，別號任公、飲冰室主人，廣東省新會縣潮居都茶坑鄉人，人稱梁新會，清朝末年、民國初年的中國近代思想家、政治家、國學家、教育家、史學家、文學家、社會活動家、新法學家、書法家及詞彙發明家。光緒十五年（1889）舉人。光緒十六年（1890）拜康有為為師，時人合稱「康梁」。光緒二十一年（1895）馬關條約簽訂時，與康有為發動十八省一千二百名舉人，上書朝廷，向清政府提出「拒和、遷都、變法」三項要求。其後辦《中外紀聞》、《時務報》等報，鼓吹維新變法。「戊戌政變」失敗後，流亡日本十四年（1898～1912）。明治四十年（1907）與林獻堂相遇於日本橫濱，建議臺人效法愛爾蘭放棄武力抗爭，改採成立議會的方式爭取島民之權益。明治四十四年（1911）三月二十四日由日本啟程，三月二十八日「櫟社」迎之於基隆碼頭，於臺北蒼芳樓辦歡迎會，後再於臺中林家公館瑞軒辦歡迎會，梁啟超並下榻霧峰萊園五桂樓，四月十一日離臺，留下詩作七十餘首、詞作十二闕、遊臺灣書牘六封等。梁氏在臺詩作，原擬刻曰《海桑吟》，惜無定本流傳。後返回中國，先後在袁世凱、段祺瑞政府任職。民國八年（1919），鼓吹改良主義，抵制社會主義思想。次年年初，自歐洲考察返國後，決定放棄政治生涯，全力從事教育事業。先後任教於北京大學、南開大學、東南大學，後任清華學校國學研究院導師、北京圖書館館長、司法儲才館館長等職。著有《清代學術概論》、《歐遊心影錄》、《中國文化史》等，遺《飲冰室合集》計一四八卷，一千四百萬字。

(梅川九然 2019.03.13.定譜)

|| 1 1 2 | 5 5̣3 | 2 . 3 | 6 1 | 21 6̣16̣ | 5 - |

《前奏》

| 6 65 | i 656 | 65 - | i 6165 | 35 63 |

蕩蕩 臺中 府， 當年 第一

| 5 - | 1 6̣1 2 | 5 53 | 3̣2 . 3 | 6 10 |

州。 桑麻 隨地 有， 城郭

| 21 6̣16̣ | 3̣5 - | (6 1 | 21 6̣16̣ | 5 -) |

入天 浮。

||: 6 i65 | i 656 | 5 0 | i 165 | 35 63 |

江晚 魚龍 寂， 霜飛 草木

| 5 - | 1 6̣1 2 | 5 53 | 2 . 3 | 60 1 |

秋； 斜陽 殘堞 在， 莫上

(1) | 21 6̣16̣ | 3̣5 - | (6 1 | 21 6̣16̣ | 5 -) ||

大墩 頭。

(2) | 21 6̣16̣ | 3̣5 - | 60 1 | 21 6̣16̣ | 3̣5 - ||

大墩 頭。 莫上 大墩 頭。

第七組 青年樂府朗誦團體組：琵琶行 後段 白居易作

【詩作】

沉吟放撥插弦中，整頓衣裳起斂容。
自言本是京城女，家在蝦蟆陵下住。
十三學得琵琶成，名屬教坊第一部。
曲罷曾教善才服，妝成每被秋娘妒。
五陵年少爭纏頭，一曲紅綃不知數。
鈿頭銀篦擊節碎，血色羅裙翻酒污。
今年歡笑復明年，秋月春風等閒度。
弟走從軍阿姨死，暮去朝來顏色故。
門前冷落鞍馬稀，老大嫁作商人婦。
商人重利輕別離，前月浮梁買茶去。
去來江口守空船，繞船月明江水寒。
夜深忽夢少年事，夢啼妝淚紅闌干。
我聞琵琶已嘆息，又聞此語重唧唧。
同是天涯淪落人，相逢何必曾相識！
我從去年辭帝京，謫居臥病潯陽城。
潯陽地僻無音樂，終歲不聞絲竹聲。
住近湓江地低濕，黃蘆苦竹繞宅生。
其間旦暮聞何物？杜鵑啼血猿哀鳴。
春江花朝秋月夜，往往取酒還獨傾。
豈無山歌與村笛？嘔啞嘲哳難為聽。
今夜聞君琵琶語，如聽仙樂耳暫明。
莫辭更坐彈一曲，為君翻作琵琶行。
感我此言良久立，卻坐促弦弦轉急。
淒淒不似向前聲，滿座重聞皆掩泣。
座中泣下誰最多？江州司馬青衫濕。

【斷句】

琵琶行--- 後段· 白居易· 作·
沉吟---放撥· 插弦中--- 整頓· 衣裳---起斂容---
自言---本是· 京城女· 家---在· 蝦蟆---陵下· 住·
十三---學得· 琵琶---成--- 名---屬· 教坊---第一部·
曲罷· 曾教· 善才---服· 妝成---每被· 秋娘---妒·
五陵---年---少· 爭纏頭--- 一曲· 紅綃---不知數·
鈿頭---銀篦---擊節· 碎· 血色· 羅裙---翻酒· 污·
今年---歡笑· 復明年--- 秋月· 春風---等閒---度·
弟· 走· 從軍---阿姨---死· 暮· 去· 朝---來---顏色· 故·
門前---冷落· 鞍馬· 稀--- 老大· 嫁作· 商人婦·
商人---重利· 輕別離--- 前月· 浮梁---買茶---去·
去來---江口· 守空船--- 繞船---月· 明---江水· 寒---
夜· 深---忽夢· 少年事· 夢· 啼---妝淚· 紅闌干---
我· 聞---琵琶---已嘆息· 又聞---此語· 重唧唧·
同是· 天涯---淪落人--- 相逢---何必· 曾相識·
我· 從---去年---辭帝京--- 謫居---臥病· 潯陽城---
潯陽---地· 僻· 無音樂· 終歲· 不聞---絲竹聲---
住近· 湓江---地· 低濕· 黃蘆---苦竹· 繞宅· 生---
其間---旦暮· 聞何物· 杜鵑---啼血· 猿---哀鳴---
春江---花朝---秋月夜· 往往· 取酒· 還獨傾---
豈無---山歌---與村笛· 嘔啞---嘲哳· 難為聽---
今夜· 聞君---琵琶語· 如聽---仙樂· 耳· 暫明---
莫辭---更坐· 彈一曲· 為君---翻作· 琵琶行---
感我· 此言---良久立· 卻坐· 促弦---弦---轉急·
淒淒---不似· 向前聲--- 滿座· 重聞---皆掩泣·
座中---泣下· 誰---最多--- 江州---司馬· 青衫---濕·

【呼切】

琵琶：邊基五	琵琶：邊膠五	行：喜經五	後：英交七	段：地官七
白：邊經八	居：求居一	易：英基七	作：曾公四	
沉：地金五	吟：語金五	放：喜公三	撥：邊觀四	插：出廿四
弦：喜堅五	中：地恭一	整：曾經二	頓：地君三	衣：英基一
裳：時恭五	起：去基二	斂：柳兼二	容：英恭五	自：曾龜七
言：語堅五	本：邊君二	是：時基七	京：求經一	城：時經五
女：柳龜二	家：求膠一	在：曾皆七	蝦：喜膠五	蟆：門膠五
陵：柳經五	下：喜膠七	住：曾龜七	十：時金八	三：時廿一
學：喜江八	得：地經四	琵琶：邊基五	琶：邊膠五	成：時經五
名：門經五	屬：時恭八	教：求交三	坊：喜公一	第：地雞七
一：英巾四	部：邊沽七	曲：去恭四	罷：邊膠七	曾：曾經五
教：求交三	善：時堅七	才：曾皆五	服：喜公八	妝：曾公一
成：時經五	每：門囑二	被：邊基七	秋：出鳩一	娘：柳恭五
妒：地沽三	五：語咕二	陵：柳經五	年：柳堅五	少：時嬌三
爭：曾經一	纏：地堅五	頭：他鳩五	一：英巾四	曲：去恭四
紅：喜公五	綃：時嬌一	不：邊君四	知：地居一	數：時沽三
鈿：地堅七	頭：他鳩五	銀：語巾五	篋：邊雞五	擊：求經四
節：曾堅四	碎：時規三	血：喜堅四	色：時經四	羅：柳鳩五
裙：求君五	翻：喜觀一	酒：曾鳩二	污：英沽三	今：求金一
年：柳堅五	歡：喜觀一	笑：出嬌三	復：喜鳩七	明：門經五
年：柳堅五	秋：出鳩一	月：語觀八	春：出君一	風：喜公一
等：地經二	間：喜干五	度：地沽七	弟：地雞七	走：曾鳩二
從：曾恭五	軍：求君一	阿：英膠一	姨：英基五	死：時基二
暮：門沽七	去：去龜三	朝：地嬌一	來：柳皆五	顏：語干五
色：時經四	故：求沽三	門：門君五	前：曾堅五	冷：柳經二
落：柳公八	鞍：英干一	馬：門監二	稀：喜基一	老：柳高二
大：地皆七	嫁：求膠三	作：曾公四	商：時恭一	人：入巾五
婦：喜龜七	商：時恭一	人：入巾五	重：地恭七	利：柳基七
輕：去經一	別：邊堅八	離：柳基五	前：曾堅五	月：語觀八
浮：喜鳩五	梁：柳恭五	買：門乃二	茶：出膠五	去：去龜三
去：去龜三	來：柳皆五	江：求江一	口：去鳩二	守：時鳩二
空：去公一	船：時觀五	繞：入嬌二	船：時觀五	月：語觀八
明：門經五	江：求江一	水：時規二	寒：喜干五	夜：英迦七
深：時金一	忽：喜君四	夢：門公七	少：時嬌三	年：柳堅五
事：時基七	夢：門公七	啼：他雞五	妝：曾公一	淚：柳規七
紅：喜公五	闌：柳干五	干：求干一	我：語咕二	聞：門君五

琵琶：邊基五	琴：邊膠五	已：英基二	嘆：他干三	息：時經四
又：英鳩七	聞：門君五	此：出龜二	語：語居二	重：地恭五
唧：曾經八	唧：曾經八	同：地公五	是：時基七	天：他堅一
涯：語皆五	淪：柳君五	落：柳公八	人：入巾五	相：時恭一
逢：喜公五	何：喜高五	必：邊巾四	曾：曾經五	相：時恭一
識：時經四	我：語咕二	從：曾恭五	去：去龜三	年：柳堅五
辭：時龜五	帝：地雞三	京：求經一	謫：地經四	居：求居一
臥：語鳩七	病：邊經七	濟：時金五	陽：英恭五	城：時經五
濟：時金五	陽：英恭五	地：地雞七	僻：頗經四	無：門龜五
音：英金一	樂：語江八	終：曾恭一	歲：時檜三	不：邊君四
聞：門君五	絲：時基一	竹：地恭四	聲：時經一	住：曾龜七
近：求君七	溢：頗君五	江：求江一	地：地雞七	低：地雞一
濕：時金四	黃：喜公五	蘆：柳沽五	苦：去沽二	竹：地恭四
繞：入嬌二	宅：地經八	生：時經一	其：求基五	間：求干一
旦：地干三	暮：門沽七	聞：門君五	何：喜高五	物：門君八
杜：地沽七	鵲：求觀一	啼：他雞五	血：喜堅四	猿：英觀五
哀：英皆一	鳴：門經五	春：出君一	江：求江一	花：喜瓜一
朝：地嬌一	秋：出鳩一	月：語觀八	夜：英迦七	往：英公二
往：英公二	取：出居二	酒：曾鳩二	還：喜觀五	獨：地公八
傾：去經一	豈：去基二	無：門龜五	山：時干一	歌：求高一
與：英居二	村：出君一	笛：地經八	嘔：英鳩一	啞：英膠一
嘲：地交一	忻：地干四	難：柳干五	為：英規五	聽：他經一
今：求金一	夜：英迦七	聞：門君五	君：求君一	琵琶：邊基五
琴：邊膠五	語：語居二	如：入龜五	聽：他經一	仙：時堅一
樂：語江八	耳：柳梳二	暫：曾兼七	明：門經五	莫：門公八
辭：時龜五	更：求經三	坐：曾鳩七	彈：地干五	一：英巾四
曲：去恭四	為：英規七	君：求君一	翻：喜觀一	作：曾公四
琵琶：邊基五	琴：邊膠五	行：喜經五	感：求甘二	我：語咕二
此：出龜二	言：語堅五	良：柳恭五	久：求鳩二	立：柳金八
卻：去恭四	坐：曾鳩七	促：出恭四	弦：喜堅五	弦：喜堅五
轉：曾觀二	急：求金四	淒：出雞一	淒：出雞一	不：邊君四
似：時龜七	向：喜恭三	前：曾堅五	聲：時經一	滿：門觀二
座：曾鳩七	重：地恭五	聞：門君五	皆：求皆一	掩：英兼二
泣：去金四	座：曾鳩七	中：地恭一	泣：去金四	下：喜膠七
誰：時規五	最：曾檜三	多：地鳩一	江：求江一	州：曾鳩一
司：時龜一	馬：門監二	青：出經一	衫：時甘一	濕：時金四

第八組 青年漢詩吟唱團體組：大墩新建府城 呂敦禮作

【詩作】

村墟疏落認新城，平野荒蕪接太清。
細草常緣官堠長，閒花多傍女牆生。
月明尚少樓臺影，日暮初添鼓角聲。
父老衣冠存太樸，大成殿畔事春耕。

【斷句】

大墩---新建·府城--- 呂敦禮·作·
村墟---疏落·認新城--- 平野·荒蕪---接太清---
細草·常緣---官堠·長· 閒花---多傍·女牆---生---
月明---尚少·樓臺影· 日暮·初添---鼓角聲---
父老·衣冠---存太樸· 大成殿畔·事春耕---

【呼切】

大：地皆七	墩：地君一	新：時巾一	建：求堅三	府：喜龜二
城：時經五	呂：柳居七	敦：地君一	禮：柳雞二	村：出君一
墟：喜居一	疏：時居一	落：柳公八	認：入巾七	新：時巾一
城：時經五	平：邊經五	野：英迦二	荒：喜公一	蕪：門龜五
接：曾兼四	太：他皆三	清：出經一	細：時雞三	草：出高二
常：時恭五	緣：英堅五	官：求觀一	堠：喜鳩七	長：地恭二
閒：喜干五	花：喜瓜一	多：地鳩一	傍：邊公七	女：柳居二
牆：出恭五	生：時經一	月：語觀八	明：門經五	尚：時恭七
少：時嬌二	樓：柳鳩五	臺：地皆五	影：英經二	日：入巾八
暮：門沽七	初：出沽一	添：他兼一	鼓：求沽二	角：求江四
聲：時經一	父：喜龜七	老：柳高二	衣：英基一	冠：求觀一
存：曾君五	太：他皆三	樸：頗公四	大：地皆七	成：時經五
殿：地堅七	畔：邊觀七	事：時居七	春：出君一	耕：求經一

【題解】

本詩為七言律句，收入《厚菴遺草》。全詩描寫臺中建城後，詩人所見府城四周視野開闊、民風淳樸，一片祥和的景象。1890年代，清朝政府將臺灣府治及臺灣縣治由臺南改設於臺

中，於是有「臺灣府城」的興建，從光緒 15 年（1889 年）8 月動工，直到光緒 17 年 12 月大抵完成，但建城不滿三年，省會又遷往臺北。詩中提到大成殿即孔子廟的大殿名，位於府城的小東門內（今復興路四段尾高架橋與鐵路交叉的東側），即日治時期糖廠開發區，據推測可能於 1910 到 1920 年間拆除，當時的孔子廟已成為存於歷史之中的清代建築。

【註釋】

- (1) 太清：指天空。
- (2) 官墩：墩，古代記里程的土墩。
- (3) 女牆：亦作「女牆」、「女垣」、「箭垛」。古代城牆上面呈凹凸形狀的矮牆。
- (4) 鼓角：戰鼓和號角，兩種樂器。軍隊亦用以報時、警眾或發出號令。

【作者】

呂敦禮（西元 1871~1908 年）字鯉庭，號厚庵，清臺灣縣三角仔莊（今臺中縣神岡鄉三角村）人，筱雲山莊主人呂汝玉長子。呂氏富甲一方，又重文尊儒，藏書冠全臺。厚庵幼承家學，總角時與林朝崧（字俊堂，號癡仙）有同筆硯之親，而其妻覺滿，則壽堂之女，朝崧之姪，故與霧峰林家有姻戚之誼。光緒十九年（1893）入泮，為臺灣縣學生員。乙未之役，內渡避亂。嗣復返臺，致力於實用之學。迨 1902 年朝崧、幼春與賴紹堯等成立櫟社，乃率先加入，為創社九老之一。自是隱於詩酒，善自養晦，每春秋佳日，時與櫟社諸子分箋唱酬。1908 年病卒，年僅三十八。生平所作隨手散佚，其父蒐集叢殘，得七十三首，委林朝崧、陳槐庭編輯之，末附諸家輓詩七十首，經傅錫祺校正，題曰《厚庵遺草》，於 1910 年（明治四十三年）五月排印出版。其妻林氏於厚庵卒後，潛心禮佛，攜四女及二姪女皈依大湖法雲寺住持覺力禪師，法名覺滿。1930 年（昭和五年）建毗盧寺於后里，為日據時期臺灣八大叢林之一，後為其二女妙塵、妙觀出家修行之所。

恆春調（F/60）

大墩新建府城

呂敦禮

（梅川九然 2016.07.08.定譜）

	3	3	<u>35</u>	6	·	<u>3</u>		<u>32</u>	<u>12</u>	3	·	<u>5</u>	
	<u>5</u> ·	3	<u>35</u> · ·	6	·	<u>1</u>		<u>23</u>	<u>1215</u> ·	6	-		
	<u>6</u> ·	6	<u>12</u>	3	·	<u>2</u>		<u>16</u> ·	<u>12</u>	<u>3</u> ·	-		
	村	墟	疏	落				認	新	城	，		
	<u>5</u> ·	<u>5</u> ·3	<u>35</u> · ·	<u>5</u> ·6	·	<u>1</u>		<u>23</u>	<u>15</u> ·	6	-		
	平	野	荒	蕪				接	太	清	。		

$\overset{5}{\underline{3}}$ $\overset{5}{\underline{3}}$ $\underline{\underline{35}}$ $\overset{5}{\underline{6}}$. $\underline{3}$ | $\underline{32}$ $\underline{12}$ $\overset{5}{\underline{3}}$. $\underline{5}$ |
 細 草 常 緣 官 堠 長，

$\underline{5}$. $\underline{3}$ $\underline{\underline{35}}$ $\underline{6}$. $\underline{1}$ | $\overset{1}{\underline{23}}$ $\underline{\underline{1215}}$ $\underline{6}$ - |
 閒 花 多 傍 女 牆 生。

||: $\underline{5}$. $\underline{3}$ $\underline{\underline{35}}$ $\underline{6}$. $\underline{1}$ | $\underline{23}$ $\underline{\underline{1215}}$ $\underline{6}$ - |

$\overset{>}{\underline{6}}$ $\overset{5}{\underline{6}}$ $\underline{\underline{12}}$ $\overset{5}{\underline{3}}$. $\underline{2}$ | $\underline{16}$ $\underline{12}$ $\overset{5}{\underline{3}}$ - |
 月 明 尚 少 樓 臺 影，

$\overset{>}{\underline{5}}$. $\underline{3}$ $\underline{\underline{35}}$ $\underline{6}$. $\underline{1}$ | $\overset{1}{\underline{23}}$ $\overset{>}{\underline{15}}$ $\underline{6}$ - |
 日 暮 初 添 鼓 角 聲。

$\underline{3}$ $\overset{5}{\underline{3}}$ $\underline{\underline{35}}$ $\underline{6}$. $\underline{3}$ | $\underline{32}$ $\overset{2}{\underline{12}}$ $\underline{3}$. $\underline{\underline{50}}$ |
 父 老 衣 冠 存 太 樸，

$\underline{5}$. $\underline{3}$ $\underline{\underline{35}}$ $\underline{6}$. $\underline{1}$ | $\underline{23}$ $\underline{\underline{1215}}$ $\underline{6}$ - ||
 大 成 殿 畔 事 春 耕。

$\underline{5}$. $\underline{3}$ $\underline{\underline{35}}$ $\underline{6}$. $\underline{1}$ | $\overset{(F/36)}{\underline{23}}$ $\underline{\underline{1215}}$ $\underline{6}$ - ||
 大 成 殿 畔 事 春 耕。

第九組 社會樂府朗誦團體組：長恨歌 前段 白居易作

【詩作】

漢皇重色思傾國，御宇多年求不得。
楊家有女初長成，養在深閨人未識。
天生麗質難自棄，一朝選在君王側。
回眸一笑百媚生，六宮粉黛無顏色。
春寒賜浴華清池，溫泉水滑洗凝脂。
侍兒扶起嬌無力，始是新承恩澤時。
雲鬢花顏金步搖，芙蓉帳暖度春宵。
春宵苦短日高起，從此君王不早朝。
承歡侍宴無閒暇，春從春遊夜專夜。
後宮佳麗三千人，三千寵愛在一身。
金屋妝成嬌侍夜，玉樓宴罷醉和春。
姊妹弟兄皆列土，可憐光彩生門戶。
遂令天下父母心，不重生男重生女。
驪宮高處入青雲，仙樂風飄處處聞。
緩歌慢舞凝絲竹，盡日君王看不足。
漁陽鼙鼓動地來，驚破霓裳羽衣曲。

【斷句】長恨歌--- 前段。 白居易·作。

漢皇---重色·思傾國·	御宇·多年---求---不得·
楊家---有女·初長成---	養在深閨---人---未識·
天---生---麗質·難自棄·	一朝---選在·君王側·
回眸---一笑·百媚·生---	六宮---粉黛·無顏色·
春---寒---賜浴·華清池---	溫泉---水·滑·洗凝脂---
侍兒---扶起·嬌---無力·	始是·新承---恩澤時---

雲鬢·花顏---金步搖---
 春宵---苦短·日·高起·
 承歡---侍宴·無閑暇·
 後宮---佳麗·三千人---
 金屋·妝---成---嬌---侍夜·
 姊妹·弟兄---皆列土·
 遂令·天下·父母心---
 驪宮---高處·入青雲---
 緩歌---慢舞·凝絲竹·
 漁陽---鼙鼓·動地·來---

芙蓉---帳·暖·度春宵---
 從此·君王---不早朝---
 春---從---春遊---夜·專夜·
 三千---寵愛·在一身---
 玉樓---宴罷·醉·和春---
 可憐---光彩·生門戶·
 不重·生男---重生女·
 仙樂·風---飄---處處聞---
 盡日·君王---看---不足·
 驚破·霓裳---羽衣曲·

【呼切】

長：地恭五	恨：喜君七	歌：求高一	前：曾經五	段：地官七
白：邊經八	居：求居一	易：英基七	作：曾公四	
漢：喜干三	皇：喜公五	重：地恭七	色：時經四	思：時基一
傾：去經一	國：求經四	御：語居七	宇：英居二	多：地媧一
年：柳堅五	求：求鳩五	不：邊君四	得：地經四	楊：英恭五
家：求膠一	有：英鳩二	女：柳龜二	初：出沽一	長：地恭二
成：時經五	養：英恭二	在：曾皆七	深：時金一	閨：求規一
人：入巾五	未：門基七	識：時經四	天：他堅一	生：時經一
麗：柳雞七	質：曾巾四	難：柳干五	自：曾龜七	棄：去基三
一：英巾四	朝：地嬌一	選：時觀二	在：曾皆七	君：求君一
王：英公五	側：出經四	回：喜乖五	眸：門鳩五	一：英巾四
笑：出嬌三	百：邊經四	媚：門基七	生：時經一	六：柳恭八
宮：求恭一	粉：喜君二	黛：地皆七	無：門龜五	顏：語干五
色：時經四	春：出君一	寒：喜干五	賜：時龜三	浴：英恭八
華：喜瓜五	清：出經一	池：地基五	溫：英君一	泉：曾觀五
水：時規二	滑：喜觀八	洗：時雞二	凝：語經五	脂：曾基一
侍：時基七	兒：入基五	扶：喜龜五	起：去基二	嬌：求嬌一

無：門龜五	力：柳經八	始：時居二	是：時基七	新：時巾一
承：時經五	恩：英君一	澤：地經八	時：時基五	雲：英君五
鬢：邊巾三	花：喜瓜一	顏：語干五	金：求金一	步：邊沽七
搖：英嬌五	笑：喜龜五	蓉：英恭五	帳：地恭三	暖：柳觀二
度：地沽七	春：出君一	宵：時嬌一	春：出君一	宵：時嬌一
苦：去沽二	短：地觀二	日：入巾八	高：求高一	起：去基二
從：曾恭五	此：出龜二	君：求君一	王：英公五	不：邊君四
早：曾高二	朝：地嬌五	承：時經五	歡：喜觀一	侍：時基七
宴：英堅三	無：門龜五	閑：喜干五	暇：喜膠七	春：出君一
從：曾恭五	春：出君一	遊：英鳩五	夜：英迦七	專：曾觀一
夜：英迦七	後：喜鳩七	宮：求恭一	佳：求膠一	麗：柳雞七
三：時甘一	千：出堅一	人：入巾五	三：時甘一	千：出堅一
寵：他恭二	愛：英皆三	在：曾皆七	一：英巾四	身：時巾一
金：求金一	屋：英公四	妝：曾公一	成：時經五	嬌：求嬌一
侍：時基七	夜：英迦七	玉：語恭八	樓：柳鳩五	宴：英堅三
罷：邊膠七	醉：曾規三	和：喜高五	春：出君一	姊：曾基二
妹：門檜七	弟：地雞七	兄：喜經一	皆：求皆一	列：柳堅八
土：他龜二	可：去高二	憐：柳堅五	光：求公一	彩：出皆二
生：時經一	門：門君五	戶：喜龜二	遂：時規七	令：柳經七
天：他堅一	下：喜膠七	父：喜龜七	母：門高二	心：時金一
不：邊君四	重：地恭七	生：時經一	男：柳甘五	重：地恭七
生：時經一	女：柳龜二	驪：柳雞五	宮：求恭一	高：求高一
處：出龜三	入：入金八	青：出經一	雲：英君五	仙：時堅一
樂：語江八	風：喜公一	飄：頗嬌一	處：出龜三	處：出龜三
聞：門君五	緩：喜觀二	歌：求高一	慢：門干七	舞：門龜二
凝：語經五	絲：時基一	竹：地恭四	盡：曾巾七	日：入巾八
君：求君一	王：英公五	看：去干一	不：邊君四	足：曾恭四
漁：語居五	陽：英恭五	輦：邊雞五	鼓：求沽二	動：地公七
地：地雞七	來：柳皆五	驚：求經一	破：頗高三	霓：語雞五
裳：時恭五	羽：英居二	衣：英基一	曲：去恭四	

第十組 社會漢詩吟唱團體組：送蔡培火等三君之京 林幼春作

【詩作】

一往情深是此行，中流擊楫意難平。
 風吹易水衝冠髮，人唱陽關勸酒聲。
 意外鯤鵬多變化，眼中人獸漫縱橫。
 臨歧一掬男兒淚，願為同胞倒海傾。

【斷句】

送蔡培火·蔣渭水·陳逢源---三君---之京---
 林幼春---作·

一往·情---深---是此行--- 中流---擊楫·意·難平---
 風---吹---易水·衝冠髮· 人---唱·陽關---勸酒聲---
 意外·鯤鵬---多變化· 眼中---人獸·漫縱橫---
 臨歧---一掬·男兒淚· 願為·同胞---倒海·傾---

【呼切】

送：時公三	蔡：出瓜三	培：邊檜五	火：喜咕二	蔣：曾薑二
渭：英規七	水：時規二	陳：地干五	逢：喜公五	源：語觀五
三：時甘一	君：求君一	之：曾基一	京：求經一	林：柳金五
幼：英鳩三	春：出君一	作：曾公四		
一：英巾四	往：英公二	情：曾經五	深：時金一	是：時基七
此：出龜二	行：喜經五	中：地恭一	流：柳鳩五	擊：求經四
楫：曾兼四	意：英基三	難：柳干五	平：邊經五	
風：喜公一	吹：出規一	易：英經八	水：時規二	衝：出恭一
冠：求觀一	髮：喜觀四	人：入巾五	唱：出恭三	陽：英恭五
關：求觀一	勸：去觀三	酒：曾鳩二	聲：時經一	
意：英基三	外：語檜七	鯤：去君一	鵬：邊經五	多：地搗一
變：邊堅三	化：喜瓜三	眼：語干二	中：地恭一	人：入巾五
獸：時鳩三	漫：門干七	縱：曾恭一	橫：喜經五	
臨：柳金五	歧：求基五	一：英巾四	掬：求恭四	男：柳甘五
兒：入基五	淚：柳規七	願：語觀七	為：英規七	同：地公五
胞：邊交一	倒：地高三	海：喜皆二	傾：去經一	

【註釋】

- (01) 蔡培火：雲林北港人，一八八九年生，一九八三年病故。蔡氏是日治時代，台灣文化啟蒙運動、台灣議會設置請願運動的健將。國民政府來台後曾任立委、行政院政務委員、國策顧問等職。
- (02) 蔣渭水：宜蘭人，一八九一年生，一九三一年病故。日治時代台灣文化啟蒙運動的主要領導人，一九一五年畢業於台北醫學校，一九二一年與林獻堂創立台灣文化協會，後來又成立台灣民眾黨、台灣工友總聯盟等，終生致力文化啟蒙與政治社會運動，貢獻卓著，影響深遠。
- (03) 陳逢源：台南人，一八九三年生，一九八二年逝世。日治時期曾參與抗日政治文化運動，戰後致力經商，為成功之金融家、企業家。而其終生吟詠不輟，也是著名的傳統詩人。
- (04) 之京：到東京去。之，到、往。京，指日本東京。
- (05) 「一往」兩句：您們此行寄託了大家深切的期待，有如晉代的祖逖渡江北伐時宣誓一定要成功的決心。臨行搭船時，我們全都內心激盪難平。中流擊楫，楫是船槳。
- (06) 「風吹」二句：風吹動我們的頭髮，有如荊軻刺秦王，易水送別般的壯烈，臨別勸酒時唱著陽關三疊的歌聲而依依不捨。易水衝冠髮，燕太子丹遣荊軻刺秦王，在易水送別時，頭髮直立。陽關勸酒聲，語出王維《渭城曲》詩：「勸君更盡一杯酒，西出陽關無故人」。
- (07) 「意外」兩句：情勢發展多變化，往往出乎意料之外，有如鯢魚會變成大鵬鳥；而在我們眼中，人群與野獸仍交相縱橫著。上句用《莊子·逍遙遊》的典故；「北冥有魚，其名為鯢…化而為鳥，其名為鵬…」，暗指情勢的重大變化；下句則批評日本當局之蠻橫阻撓，有如野獸橫行。
- (08) 「臨歧」二句：面臨分別的關口，手捧起男兒的眼淚，我們願意為了同胞的權益而奮鬥，將激憤的淚水傾倒在浩浩蕩蕩的汪洋大海。歧，分叉路口。掬，以雙手捧起。

【賞析】

這是一首政治啟蒙詩，閱讀之前，必須了解寫作的時代背景。一九二〇年代，台灣的文化啟蒙抗日運動風起雲湧，其中尤以「台灣議會設置請願運動」聲勢最為浩大，發揮凝聚民心的效果也最為顯著。一九二二年，台灣總督府展開反制行動，壓迫林獻堂退出請願活動，但其他成員不但毫不退縮，反而更積極展開活動。一九二三年二月七日，由蔣渭水、蔡培火、陳逢源三人為請願代表，由基隆搭船赴日本進行第三次請願，台灣各界熱烈歡送，幼春本詩即為此而寫。第一、二句強調各界對此行寄予厚望，且眾人決心堅定，三、四句用典故強化臨行時之悲壯氣氛，五、六句則刻劃當時所面臨的險惡局勢，並指斥當局的打壓。七、八句以誇張筆法，生動地鋪寫「壯懷激烈」的送別場景。全詩用典雖多，但並不難理解，尤其字裡行間所洋溢的澎湃熱情，與豪宕氣息，極富感染力。本詩曾在一九二三年三月刊登於當時在日本發行的《台灣》雜誌上，發揮相當的宣傳作用，與激勵人心的效果。其中「願為同胞倒海傾」一句，甚至在後來「治警事件」開庭期間，特別為日籍辯護律師詩所引用，以說明當時台灣人共同的心聲。

閩南調

送蔡培火等三君之京

林幼春

(F/60)

(梅川九然 2022.12.04.重修定譜)

|| (6̣ 6̣ 6̣ 5̣ 6̣ | 1̣ 6̣ 6̣5̣ 3̣ 0̣ |
 | 2̣ 6̣ 2̣ 3̣ 2̣1̣6̣ | 5̣ 6̣5̣6̣ 1̣ -) |

《前奏》

| 3̣ 053 ¹2̣ . 35 | 3̣ - - 20 | 1̣ 23212 ²3̣ - |
 一 往 情 深 是 此 行，

| 2̣ ²3̣ 2̣ 3̣ 2̣1̣6̣ | 1̣6̣ 5̣6̣ ⁶1̣ - |
 中 流 擊 楫 意 難 平。

| 6̣ 6̣ 6̣ 5̣ ¹6̣ | 1̣ 6̣ 6̣5̣ 3̣ 0̣ |
 風 吹 易 水 衝 冠 髮，

| ¹2̣ 6̣ 2̣ 3̣ 2̣1̣6̣ | ¹5̣ 6̣1̣6̣5̣6̣ 1̣ - |
 人 唱 陽 關 勸 酒 聲。

||: 2̣ 6̣ 2̣ 3̣ 2̣1̣6̣ | 5̣ 6̣5̣6̣ 1̣ - |

《間奏》

| $\overset{5}{\underline{3}}$ $\underline{0\underline{5\underline{3}}$ 2 . $\underline{\underline{3\underline{5}}}$ | 3 - - $\underline{20}$ | 1 $\underline{\underline{\underline{23212}}}$ 3 - |

意 外 鯤 鵬 多 變 化，

| $\overset{1}{\underline{2}}$ 3 $\underline{2}$ 3 $\underline{\underline{21\underline{6}}}$ | $\underline{1\underline{6}}$ $\underline{\underline{5\underline{6}}}$ $\overset{6}{\cdot}1$ - |

眼 中 人 獸 漫 縱 橫。

| $\underline{\underline{6}}$ $\overset{5}{\cdot}\underline{6}$ $\underline{\underline{6}}$ $\overset{5}{\cdot}\underline{5}$ $\overset{6}{\cdot}\underline{6}$ | 1 $\underline{\underline{6}}$ $\underline{\underline{6\underline{5}}}$ $\underline{3}$ $\underline{0}$ |

臨 歧 一 掬 男 兒 淚，

| $\underline{2}$ $\underline{\underline{6}}$ $\underline{2}$ 3 $\underline{\underline{21\underline{6}}}$ | $\overset{1}{\underline{5}}$ $\overset{1}{\underline{\underline{6\underline{5\underline{6}}}}$ 1 - :||

願 為 同 胞 倒 海 傾。

| $\underline{2}$ $\underline{\underline{6}}$ $\underline{2}$ 3 $\underline{\underline{\underline{2321}}}$ | $\underline{\underline{\underline{6\underline{5\underline{3}}}}$ $\underline{3}$ - 0 | $\overset{(Rit)}{\underline{\underline{1\underline{5}}}}$ $\overset{1}{\underline{\underline{6\underline{5\underline{6}}}}$ 1 - ||

願 為 同 胞 倒 海 傾。

第十一組 樂府朗誦個人組：長恨歌 中段 白居易作

【詩作】

九重城闕煙塵生，千乘萬騎西南行。
翠華搖搖行復止，西出都門百餘里；
六軍不發無奈何？宛轉蛾眉馬前死。
花鈿委地無人收，翠翹金雀玉搔頭。
君王掩面救不得，回看血淚相和流。
黃埃散漫風蕭索，雲棧縈紆登劍閣。
峨嵋山下少人行，旌旗無光日色薄。
蜀江水碧蜀山青，聖主朝朝暮暮情。
行宮見月傷心色，夜雨聞鈴腸斷聲。
天旋地轉迴龍馭，到此躊躇不能去。
馬嵬坡下泥土中，不見玉顏空死處。
君臣相顧盡霑衣，東望都門信馬歸。
歸來池苑皆依舊，太液芙蓉未央柳；
芙蓉如面柳如眉，對此如何不淚垂？
春風桃李花開日，秋雨梧桐葉落時。
西宮南內多秋草，落葉滿階紅不掃。
梨園子弟白髮新，椒房阿監青娥老。
夕殿螢飛思悄然，孤燈挑盡未成眠。
遲遲鐘鼓初長夜，耿耿星河欲曙天。
鴛鴦瓦冷霜華重，翡翠衾寒誰與共？
悠悠生死別經年，魂魄不曾來入夢。

【斷句】

長恨歌--- 中段· 白居易· 作·
九重---城闕· 煙塵---生--- 千乘· 萬騎· 西南行---
翠華---搖搖---行---復止· 西出· 都門---百餘里·
六軍---不發· 無奈何--- 宛轉· 蛾眉---馬前---死·
花鈿· 委地· 無人收--- 翠翹---金雀· 玉搔頭---
君王---掩面· 救不得· 回看---血淚· 相和流---
黃埃---散漫· 風---蕭索· 雲棧· 縈紆---登劍閣·
峨眉---山下· 少人行--- 旌旗---無光---日色· 薄·
蜀江---水· 碧· 蜀山---青--- 聖主· 朝朝---暮暮· 情---
行宮---見月· 傷心色· 夜雨· 聞鈴---腸斷聲---
天---旋---地· 轉· 迴龍馭· 到此· 躊躇---不能去·
馬嵬---坡下· 泥土中--- 不見· 玉顏---空死處·
君臣---相顧· 盡霑衣--- 東望· 都門---信馬· 歸---
歸來---池苑· 皆依舊· 太液· 芙蓉---未央柳·
芙蓉---如面· 柳· 如眉--- 對此· 如何---不淚垂---
春風---桃李· 花---開日· 秋雨· 梧桐---葉· 落時---
西宮---南內· 多秋草· 落葉· 滿階---紅---不掃·
梨園---子弟· 白髮· 新--- 椒房---阿監· 青娥---老·
夕殿· 螢---飛---思---悄然--- 孤燈---挑盡· 未成眠---
遲遲---鐘鼓· 初長夜· 耿耿· 星河---欲曙天---
鴛鴦---瓦· 冷· 霜華---重· 翡翠· 衾---寒---誰---與共·
悠悠---生死· 別經年--- 魂魄· 不曾---來入夢·

【呼切】

長：地恭五	恨：喜君七	歌：求高一	中：地恭一	段：地官七
白：邊經八	居：求居一	易：英基七	作：曾公四	
九：求鳩二	重：地恭五	城：時經五	闕：去觀四	煙：英堅一
塵：地巾五	生：時經一	千：出堅一	乘：時經七	萬：門干七
騎：去基七	西：時雞一	南：柳甘五	行：喜經五	翠：出規三

華：喜瓜五	搖：英嬌五	搖：英嬌五	行：喜經五	復：喜鳩七
止：曾基二	西：時雞一	出：出君四	都：地沽一	門：門君五
百：邊經四	餘：英居五	里：柳基二	六：柳恭八	軍：求君一
不：邊君四	發：喜觀四	無：門龜五	奈：柳乃七	何：喜高五
宛：英觀二	轉：曾觀二	蛾：語高五	眉：門基五	馬：門監二
前：曾堅五	死：時基二	花：喜瓜一	鈿：地堅七	委：英規二
地：地雞七	無：門龜五	人：入巾五	收：時鳩一	翠：出規三
翹：求嬌五	金：求金一	雀：出恭四	玉：語恭八	搔：時高一
頭：他鳩五	君：求君一	王：英公五	掩：英兼二	面：門堅七
救：求鳩三	不：邊君四	得：地經四	回：喜乖五	看：去干一
血：喜堅四	淚：柳規七	相：時恭一	和：喜高五	流：柳鳩五
黃：喜公五	埃：英皆一	散：時干三	漫：門干七	風：喜公一
蕭：時嬌一	索：時公四	雲：英君五	棧：曾干三	縈：英經五
紆：英居一	登：地經一	劍：求兼三	閣：求公四	峨：語高五
媚：門基五	山：時干一	下：喜膠七	少：時嬌二	人：入巾五
行：喜經五	旌：曾經一	旗：求基五	無：門龜五	光：求公一
日：入巾八	色：時經四	薄：邊公八	蜀：時恭八	江：求江一
水：時規二	碧：頗經四	蜀：時恭八	山：時干一	青：出經一
聖：時經三	主：曾龜二	朝：地嬌一	朝：地嬌一	暮：門沽七
暮：門沽七	情：曾經五	行：喜經五	宮：求恭一	見：求堅三
月：語觀八	傷：時恭一	心：時金一	色：時經四	夜：英迦七
雨：英龜二	聞：門君五	鈴：柳經五	腸：地恭五	斷：地觀七
聲：時經一	天：他堅一	旋：時觀五	地：地雞七	轉：曾觀二
迴：喜乖五	龍：柳恭五	馭：語龜七	到：地高三	此：出龜二
躋：地鳩五	踏：地龜五	不：邊君四	能：柳經五	去：去龜三
馬：門監二	鬼：語乖五	坡：頗高一	下：喜膠七	泥：柳梳五
土：他龜二	中：地恭一	不：邊君四	見：求堅三	玉：語恭八
顏：語干五	空：去公一	死：時基二	處：出龜三	君：求君一
臣：時巾五	相：時恭一	顧：求沽三	盡：曾巾七	霑：地兼一
衣：英基一	東：地公一	望：門公七	都：地沽一	門：門君五
信：時巾三	馬：門監二	歸：求規一	歸：求規一	來：柳皆五
池：地基五	苑：英觀二	皆：求皆一	依：英基一	舊：求鳩七
太：他皆三	液：英經八	芙：喜龜五	蓉：英恭五	未：門基七
央：英恭一	柳：柳鳩二	芙：喜龜五	蓉：英恭五	如：入龜五
面：門堅七	柳：柳鳩二	如：入龜五	眉：門基五	對：地規三
此：出龜二	如：入龜五	何：喜高五	不：邊君四	淚：柳規七

垂：時規五	春：出君一	風：喜公一	桃：地高五	李：柳基二
花：喜瓜一	鬧：去皆一	日：入巾八	秋：出鳩一	雨：英龜二
梧：語沽五	桐：地公五	葉：英兼八	落：柳公八	時：時基五
西：時雞一	宮：求恭一	南：柳甘五	內：柳檜七	多：地鳩一
秋：出鳩一	草：出高二	落：柳公八	葉：英兼八	滿：門觀二
階：求皆一	紅：喜公五	不：邊君四	掃：時高二	梨：柳雞五
園：英觀五	子：曾基二	弟：地雞七	白：邊經八	髮：喜觀四
新：時巾一	椒：曾嬌一	房：喜公五	阿：英高一	監：求甘三
青：出經一	娥：語高五	老：柳高二	夕：時經四	殿：地堅七
螢：英經五	飛：喜規一	思：時基一	悄：出嬌二	然：入堅五
孤：求沽一	燈：地經一	挑：他嬌一	盡：曾巾七	未：門基七
成：時經五	眠：門堅五	遲：地居五	遲：地居五	鐘：曾恭一
鼓：求沽二	初：出沽一	長：地恭五	夜：英迦七	耿：求經二
耿：求經二	星：時經一	河：喜高五	欲：英恭八	曙：時龜七
天：他堅一	鴛：英觀一	鴛：英恭一	瓦：語瓜二	冷：柳經二
霜：時公一	華：喜瓜五	重：地恭七	翡：喜規二	翠：出規三
衾：去金一	寒：喜干五	誰：時規五	與：英居二	共：求恭七
悠：英鳩一	悠：英鳩一	生：時經一	死：時基二	別：邊堅八
經：求經一	年：柳堅五	魂：喜君五	魄：頗經四	不：邊君四
曾：曾經五	來：柳皆五	入：入金八	夢：門公七	

【題解】

《長恨歌》乃唐代詩人白居易作於元和元年（西元 806 年）的七言樂府長詩，當時詩人正在陝西盩厔縣任縣尉。他和友人陳鴻、王質夫同遊仙遊寺，有感於唐玄宗、楊貴妃的故事而創作的。詩中描寫流傳已久的唐玄宗（李隆基）和楊貴妃（玉環）的悲劇故事。前半篇寫實，揭露唐玄宗之好色誤國。後半篇穿插虛構情節，歌頌愛情的偉大。全篇在諷刺、批判中，對帝王的專情與哀思，表達某種程度的同情。這首長詩感染了千百年來的讀者，對後世諸多文學作品產生了深遠的影響。

【結構】

全篇分為三個段落：開篇至“驚破霓裳羽衣曲”是前段，詩人用三十二句的篇幅來寫唐明皇和楊貴妃的愛情生活，並講述了由此帶來荒政亂國的情形及安史之亂的爆發；從“九重城闕煙塵生”到“魂魄不曾來入夢”為中段，共四十二句，寫楊貴妃在馬嵬驛兵變中被殺，以及此後唐玄宗對她的思念；由“臨邛道士鴻都客”至末了乃後段，講述道士幫唐玄宗到仙山尋找楊貴妃的情形，最後以「在天願作比翼鳥，在地願為連理枝。天長地久有時盡，此恨綿綿無絕期」作為總結。

第十二組 宋詞吟唱個人組：水龍吟 登建康賞心亭 辛棄疾作

【詞作】

楚天千里清秋，水隨天去秋無際。
 遙岑遠目，獻愁供恨，玉簪螺髻。
 落日樓頭，斷鴻聲裡，江南遊子。
 把吳鉤看了，欄杆拍遍，無人會，登臨意。
 休說鱸魚堪膾，盡西風，季鷹歸未？
 求田問舍，怕應羞見，劉郎才氣。
 可惜流年，憂愁風雨，樹猶如此！
 倩何人喚取，紅巾翠袖，搵英雄淚！

【斷句】

水龍吟--- 登建康---賞心亭--- 辛棄疾·作·
 楚天---千里·清秋--- 水·隨天---去·秋---無際·
 遙岑---遠目· 獻愁---供恨· 玉簪---螺髻·
 落日·樓頭--- 斷鴻---聲裡· 江南---遊子·
 把吳鉤---看了· 欄杆---拍遍· 無人---會· 登臨意·
 休說·鱸魚---堪膾· 盡西風--- 季鷹---歸---未·
 求田---問舍· 怕應---羞見· 劉郎---才氣·
 可惜·流年--- 憂愁---風雨· 樹·猶---如此·
 倩何人---喚取· 紅巾---翠袖· 搵英雄淚！

【呼切】

水：時規二	龍：柳恭五	吟：語金五	登：地經一	建：求堅三
康：去公一	賞：時恭二	心：時金一	亭：地經五	
辛：時巾一	棄：去基三	疾：曾巾八	作：曾公四	
楚：出沽二	天：他堅一	千：出堅一	里：柳基二	清：出經一
秋：出鳩一	水：時規二	隨：時規五	天：他堅一	去：去居三
秋：出鳩一	無：門龜五	際：曾基三	遙：英嬌五	岑：地金五
遠：英觀二	目：門公八	獻：喜堅三	愁：出鳩五	供：求恭一

恨：喜君七	玉：語恭八	簪：曾金一	螺：柳鳩五	髻：求基三
落：柳公八	日：入巾八	樓：柳鳩五	頭：他鳩五	斷：地觀七
鴻：喜公五	聲：時經一	裡：柳基二	江：求江一	南：柳甘五
遊：英鳩五	子：曾基二	把：邊膠二	吳：語咕五	鉤：求鳩一
看：去干三	了：柳嬌二	欄：柳干五	杆：求干一	拍：頗經四
遍：頗堅三	無：門龜五	人：入巾五	會：喜檜七	登：地經一
臨：柳金五	意：英基三			
休：喜鳩一	說：時觀四	鱸：柳沽五	魚：語居五	堪：去甘一
膾：求乖三	盡：曾巾七	西：時雞一	風：喜公一	季：求規三
鷹：英經一	歸：求規一	未：門基七	求：求鳩五	田：地堅五
問：門君七	舍：時迦三	怕：頗監三	應：英經一	羞：時鳩一
見：求堅三	劉：柳鳩五	郎：柳公五	才：曾皆五	氣：去基三
可：去高二	惜：時經四	流：柳鳩五	年：柳堅五	憂：英鳩一
愁：出鳩五	風：喜公一	雨：英居二	樹：時龜七	猶：英鳩五
如：入龜五	此：出基二	倩：出經三	何：喜高五	人：入巾五
喚：喜觀三	取：出居二	紅：喜公五	巾：求巾一	翠：出規三
袖：時鳩七	搵：英君三	英：英經一	雄：喜恭五	淚：柳規七

【題解】

《水龍吟·登建康賞心亭》是南宋文學家辛棄疾創作的一闕詞。全詞就登臨所見發揮，由寫景進而抒情，情和景融合無間，將內心的感情寫得既含蓄而又淋漓盡致。雖然出語沉痛悲憤，但整首詞的基調還是激昂慷慨的，表現出辛詞豪放的風格特色。

【註釋】

- (01) 建康：今江蘇南京。
- (02) 賞心亭：《景定建康志》：“賞心亭在（城西）下水門城上，下臨秦淮，盡觀賞之勝。”
- (03) 遙岑：遠山。韓愈、孟郊《城南聯句》：“遙岑出寸碧，遠目增雙明。”
- (04) 玉簪螺髻：玉簪、螺髻，玉做的簪子，像海螺形狀的髮髻，這裡比喻高矮和形狀各不相同的山嶺。韓愈《送桂州嚴大夫同用南字》：“江作青羅帶，山如碧玉簪。”
- (05) 斷鴻：失群的孤雁。
- (06) 吳鉤：唐李賀《南園》：“男兒何不帶吳鉤，收取關山五十州。”吳鉤，古代吳地製造的一種寶刀。這裡應該是以吳鉤自喻，空有一身才華，但是得不到重用。
- (07) “鱸魚堪膾”三句：用西晉張翰典，見《晉書·張翰傳》。另外，《世說新語·識鑑篇》“張季鷹闢齊王東曹掾，在洛，見秋風起，因思吳中菰菜、蓴羹、鱸魚膾，曰“人生貴得適意爾，何能羈宦數千里以要名爵？”遂命駕便歸。俄而齊王敗，時人皆謂見機。”後來的文人將思念家鄉稱為蓴鱸之思。張翰，字季鷹。
- (08) “求田問舍”三句：典出《三國志·魏書·陳登傳》許汜與劉備共在荊州牧劉表坐，表與備共論天下人。汜曰“昔遭亂過下邳，見元龍。元龍無客主之意，久不相與語，

自上大床臥，使客臥下床。”備曰“君有國士之名，今天下大亂，帝主失所，望君憂國忘家，有救世之意，而君求田問舍，言無可採，是元龍所諱也，何緣當與君語？如小人，欲臥百尺樓上，臥君於地，何但上下床之間邪？”求田問舍，置地買房。劉郎，劉備。才氣，胸懷、氣魄。

(09) 流年：流逝的時光。

(10) 憂愁風雨：風雨，比喻飄搖的國勢。化用宋蘇軾《滿庭芳》“百年裡，渾教是醉，三萬六千場。思量，能幾許，憂愁風雨，一半相妨。”

(11) 樹猶如此：出自北周詩人庾信《枯樹賦》“樹猶如此，人何以堪！”又典出《世說新語·言語》“桓公北征經金城，見前為琅邪時種柳，皆已十圍，慨然曰：‘木猶如此，人何以堪！’攀枝執條，泫然流淚。”此處以“樹”代“木”，抒發自己不能抗擊敵人、收復失地，虛度時光的感慨。

(12) 倩：請託。

(13) 紅巾翠袖：女子裝飾，代指女子。

(14) 搵：擦拭。

【釋文】

清秋時節，楚天千里遼闊，一派淒清；江水隨天流去，秋色無邊無際。極目眺望北國崇山峻嶺，好似碧玉髮簪和螺形髮髻，彷彿都在對我訴說著憂怨和仇恨。傍晚落日斜掛樓頭，孤雁悲啼聲中，我這個流落江南的遊子情何以堪。撫摸著隨身寶劍，拍遍九曲欄杆，又有誰能體會出我登樓遠眺之心意？

別提家鄉的鱸魚肉精細味美，儘管秋風吹遍，不知張季鷹是否回來了？更不願像許汜那般購置田地房產只顧謀取私利，否則豈不羞見於雄才大氣的劉備。可惜虛耗了大好時光，憂愁國勢如飄搖風雨，樹猶如此，人如何不老邁呢？請誰去喚來那紅巾翠袖的多情歌女，來為我擦去英雄失志的熱淚！

綠歌曲(bB/72)

水龍吟-登建康賞心亭

辛棄疾詞

(梅川九然 2022.05.05. 定譜編曲)

|| (6̣. 6̣ 176̣ 6 - | 6̣. 6̣ 176̣ 6 - | 3̣. 6̣ 63 2 . 3̣ | 26̣ 12 3 - |

| 3̣. 6̣ 632 2 - | 3̣. 6̣ 632 2 - | 2 . 3 7 065̣ | 6 - - -)

《 前 奏 》

| 3̣. 5̣ 32 2 1̣ . | 26̣ 76̣ 5̣ - | 3̣. 6̣ 6 3 26̣ 12 | 3 - - - |

楚 天 千 里 清 秋 ， 水 隨 天 去 秋 無 際 。

| 3̣. 3̣6̣ 6̣32̣ 2̣ . 0 | 3̣. 3̣6̣ 6̣32̣ 2̣ - | 2̣ 03̣ 7̣ 06̣5̣ | 6̣ - - - |
遙岑遠目， 獻愁供恨， 玉簪螺 髻。

| 6̣. 6̣ 176̣ 6̣ - | 6̣. 6̣ 176̣ 6̣ - | 3̣. 3̣6̣ 6̣3 3̣2̣ . 2̣3̣ | 2̣6̣ 3̣12̣ 3̣ - |
落日樓頭， 斷鴻聲裡， 江南遊子。把吳鉤看了，

| 3̣. 6̣ 6̣32̣ 2̣ - | 3̣. 6̣ 6̣32̣ 2̣ - | 2̣ . 3̣ 7̣ 06̣5̣ | 6̣ - - - |
欄杆拍遍， 無人會， 登臨 意。

||: 3̣. 6̣ 6̣32̣ 2̣ - | 3̣. 6̣ 6̣32̣ 2̣ - | 2̣ . 3̣ 7̣ 06̣5̣ | 6̣ - - -)|
《 間 奏 》

| 6̣. 6̣ 3̣ 2̣ 2̣ 1̣ . | 2̣6̣ 76̣ 5 - | 3̣ 6̣ 1̣ 76̣7 65 | 3 - - - |
休說鱸魚堪膾， 盡西風， 季鷹歸 未？

| 3̣. 3̣6̣ 6̣32̣ 2̣ - | 3̣. 6̣ 6̣32̣ 2̣ - | 2̣ . 2̣3̣ 7̣ 06̣5̣ | 6̣ - - - |
求田問舍， 怕應羞見， 劉郎才 氣。

| 6̣. 6̣ 176̣ 6̣ - | 6̣. 6̣ 176̣ 6̣ - | 6̣ 1̣ 0 7̣ . 65 | 3 - - - |
可惜流年， 憂愁風雨， 樹猶如 此！

(1) | 3̣. 6̣ 6̣ 32̣ 32̣ - | 3̣. 6̣ 6̣32̣ 2̣ - | 2̣ . 3̣ 7̣ 06̣5̣ | 6̣ - - - ||
倩何人喚取， 紅巾翠袖， 揜英雄 淚！

(2) | 3̣. 6̣ 6̣ 32̣ 32̣ - | 3̣. 6̣ 6̣32̣ 2̣ - | (Rit) 2̣ . 3̣ 7̣ 06̣5̣ | 6̣ - - - ||
倩何人喚取， 紅巾翠袖， 揜英雄 淚！